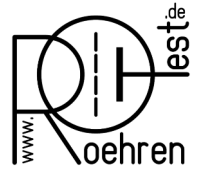# RoeTest - das Computer-Röhren-Messgerät -

professional tube-testing-system (c) Helmut Weigl   www.roehrentest.de

Software update 11.1.0.0	Software update 11.1.0.0
Es gibt wieder viele Neuerungen	There are many innovations again
Röhrendatenbank: Die Suche nach Vergleichsröhren wurde verfeinert	Tube database: The search for comparison tubes has been refined

Messsoftware: Beim Laden der Röhrendaten wird geprüft, ob es sich um eine messbare Röhrenart handelt und im Fehlerfall eine Meldung ausgegeben	Measuring software: When loading the tube data, it is checked whether it is a measurable tube type and a message is issued in the event of an error
Druck Messprotokoll: Röhrenarten mit zu langem Text werden jetzt nicht mehr über die Spalten gedruckt, sondern gekürzt	Print measurement protocol: Tube types with text that is too long are no longer printed across the columns, but shortened
Neue Röhrenarten: • Diode-Gleichrichter • Pentode-Strahlbündel Die Datensätze betreffender Röhren werden erst nach und nach umgestellt	New tube types: • • Diode-Gleichrichter=Diode rectifier • Pentode-Strahlbündel=pentode beam The data sets for the tubes in question will only be converted gradually
Vakuumtest: Bei großen Stromänderungen konnte es bisher zum Abbruch der Messung kommen. Mit einer Softwareänderung wird das verhindert	Vacuum test: Large changes in current could previously cause the measurement to be aborted. A software change will prevent this
Stapelverarbeitung: Im statischen Test kann jetzt eine Zeit festgelegt werden, welche zwischen Aufheizung und Anlegen der anderen Elektrodenspannungen gewartet wird	Batch processing: In the static test, a time can now be specified to wait between heating and applying the other electrode voltages

Laden Röhrendaten: Die Prüfung auf Schlüssigkeit der Röhrendaten wurde überarbeitet	Loading tube data: The check for the consistency of the tube data has been revised

German	English
Röhren mit hohem Heizstrom: Beim Kaltstart wird ein höherer Strom toleriert Das gilt sowohl bei den automatischen Tests, als auch im manuellen Modus	Tubes with high heating current: A higher current is tolerated during cold start This applies to both automatic tests and manual mode
Röhren mit sehr hohem Heizstrom: Neuer dynamischer Softstart. Die Geschwindigkeit des Hochfahrens der Heizspannung erfolgt dynamisch, abhängig vom tatsächlichen Strom. Nun können auch Röhren mit typischen Heizströmen bis zu 5,3 A im Kaltstart hochgefahren werden (nur Hardware >= V9)	Tubes with very high heating current: New dynamic soft start. The speed of the heating voltage ramping up is dynamic, depending on the actual current. Tubes with typical heating currents of up to 5.3 A can now also be ramped up in a cold start (hardware >= V9 only)
Datenbank übersenden: Hier gab es eine Inkompatibilität beim Betrieb unter Linux, da Linux case-sensitiv ist und Windows nicht.	Send database: There was an incompatibility when running under Linux, because Linux is case-sensitive and Windows is not.

German	English
Stapelverarbeitung: Curve-Trace-Spezial wurde aufgenommen	Batch processing: Curve-Trace-Special has been added
Stapelverarbeitung: Neu: Grafik des Auswertefensters speichern	Batch processing: New: Save graphic of the evaluation window
Stapelverarbeitung: Das Eingabefenster kann nun mit dem Mausrad gescrollt werden	Batch processing: The input window can now be scrolled with the mouse wheel
Laden Röhrendaten: • sortieren der Favoriten • nun 16 Favoriten (bisher 13) • Favoriten mit drag+drop hinzufügen oder verschieben	Loading tube data: • sorting the favorites • now 16 favorites (previously 13) • adding or moving favorites with drag+drop
Röhrendatenbank – Liste: Sofern ein Bild hinterlegt ist, wird bereits in der Liste eine Vorschau gezeigt	Tube database – list: If an image is stored, a preview is already shown in the list
Messen mit Kathodenwiderstand: Durch Änderung der Software wird keine Insertbox mehr zum Anschluss des Kathodenwiderstands benötigt. Der Anschluss erfolgt zwischen Buchse 10 und Masse. Siehe →http://roehrentest.de/Kathodenwiderstand_D3a.pdf	Measuring with cathode resistance: By changing the software, an insert box is no longer required to connect the cathode resistance. The connection is made between socket 10 and ground. See →http://roehrentest.de/Kathodenwiderstand_D3a_EN.pdf
Steilheit:	Slope:

In den Optionen kann eingestellt werden, ob das Messergebnis in mA/V oder µMhos angezeigt werden soll. Hinweis: An allen anderen Programmstellen/Datenbank bleibt die Einheit weiterhin mA/V (1 mA/V = 1000 µMhos)	In the options you can set whether the measurement result should be displayed in mA/V or µMhos. Note: In all other program locations/databases the unit remains mA/V (1 mA/V = 1000 µMhos)
Abgleichbox: Da Widerstände mit 5,6KOhm/25W derzeit schlecht erhältich sind, habe ich die Software so geändert, dass 4,7 KOHm/25W verwendet werden können (5,6KOhm ist aber weiterhin möglich)	Adjustment box: Since resistors with 5.6KOhm/25W are currently difficult to obtain, I have changed the software so that 4.7KOhm/25W can be used (but 5.6KOhm is still possible)
Abgleichassistent: Software erweitert	Alignment Assistant: Software expanded
Daneben: Einige Fehlerkorrekturen, Erweitungenen und Berichtigungen in den Datenbanken	In addition: Some bug fixes, extensions and corrections in the databases